



# AVISO REFERENTE A LAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

## AVERA MCKENNAN

- AVERA MCKENNAN ADDICTION CARE CENTER,
- AVERA BEHAVIORAL HEALTH SERVICES ADDICTION RECOVERY PROGRAM
- AVERA MCKENNAN QUE OPERA BAJO EL NOMBRE COMERCIAL DE THE LINK

## AVERA ST. LUKE'S

- AVERA ADDICTION CARE CENTER

16 de febrero de 2026

## EL PRESENTE AVISO DESCRIBE:

- **CÓMO SE PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA.**
- **SUS DERECHOS CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN MÉDICA.**
- **CÓMO PRESENTAR UN RECLAMO RELATIVO A UNA VIOLACIÓN DE LA PRIVACIDAD O SEGURIDAD DE SU INFORMACIÓN MÉDICA, O DE SUS DERECHOS CON RESPECTO A LA INFORMACIÓN.**
- **TIENE DERECHO A RECIBIR UNA COPIA DE ESTE AVISO (IMPRESA O EN FORMATO ELECTRÓNICO) Y A CONVERSAR CON EL OFICIAL DE PRIVACIDAD DE AVERA HEALTH AL 605-322-7801 O EN EN AVERA.HIPAA@AVERA.ORG SI TIENE ALGUNA PREGUNTA.**

## ¿A quién está dirigido este aviso?

Este aviso está dirigido a Avera McKennan, que opera bajo el nombre comercial de Avera McKennan Addiction Care Center, Avera McKennan, que opera bajo el nombre comercial de The Link, Avera McKennan, que opera bajo el nombre comercial de Avera Behavioral Health Services Addiction Recovery Program, y Avera St. Luke's, que opera bajo el nombre comercial de Avera Addiction Care Center (en adelante, "Avera"). El presente aviso describe las prácticas de privacidad de Avera en Dakota del Sur. Esto incluye clínicas médicas, así como médicos, empleados, voluntarios y socios comerciales de Avera.

## Nuestro compromiso con usted

Comprendemos que su información médica es personal y tenemos el compromiso de protegerla. Creamos un registro del cuidado y los servicios que recibe para brindarle una atención de calidad y para cumplir con requisitos legales.

La parte 2 del título 42 del Código de Regulaciones Federales (Code of Federal Regulations, CFR) protege su información médica relacionada con los servicios pertinentes al consumo de alcohol o drogas (incluido el diagnóstico, el tratamiento o la derivación) para un trastorno por uso de sustancias. Por lo general, si solicita o recibe servicios para trastornos por uso de sustancias, no podremos confirmar su asistencia al programa a ninguna persona ajena a este, excepto en determinadas circunstancias que se listan en el presente aviso.

El presente aviso aplica a todos los registros sobre su atención médica que tengamos, ya sean creados por el personal del centro o proporcionados por un centro o proveedor externo. La ley nos exige lo siguiente:

- Mantener la privacidad de su información médica.
- Proporcionarle este aviso acerca de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad en lo relacionado con su información médica.
- Cumplir con los términos del aviso que están vigentes actualmente.
- Notificarle tras una violación de información médica no protegida.

## **Cambios al presente aviso**

Nuestras políticas pueden cambiar en cualquier momento. Los cambios aplicarán a la información médica que ya tengamos, así como a la información nueva después de que se produzca la modificación. Antes de que realicemos un cambio importante en nuestras normativas, modificaremos nuestro aviso y lo publicaremos en las salas de espera y en nuestro sitio web, [www.Avera.org](http://www.Avera.org). Puede solicitar una copia del aviso vigente en cualquier momento. La fecha de entrada en vigor aparece justo debajo del título. En su visita inicial, también se le pedirá que confirme por escrito la recepción de este aviso.

## **Cómo podemos usar y divulgar su información médica**

Podemos usar y divulgar su información médica con su autorización para los siguientes fines:

- **Tratamiento:** como, por ejemplo, enviar información médica sobre usted a un especialista como parte de una derivación o para coordinar servicios o elementos que puede necesitar, como recetas y análisis de laboratorio.
- **Pagos:** como, por ejemplo, el envío de la información de facturación a su compañía aseguradora o Medicare.
- **Operaciones de atención médica:** como, por ejemplo, comparar los datos de los pacientes para mejorar los métodos de tratamiento o compartir información con estudiantes de medicina y enfermería con fines educativos.

De conformidad con un acuerdo de Atención Médica Organizada (Organized Health Care Arrangement, OHCA), el presente aviso también describe las prácticas de privacidad del personal médico acreditado mientras presta servicios en un centro hospitalario de Avera.

*Podemos usar o divulgar su información médica sin su autorización previa por estos otros motivos:*

- Para **finés de salud pública** siempre que la información divulgada no lo identifique, de conformidad con la sección 164.514 (b) del título 45 del CFR.
- Para responder a una solicitud del personal médico de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Federal and Drug Administration, FDA) que afirme tener motivos para creer que la salud de un paciente puede peligrar por un error en la fabricación, el etiquetado o la venta de un producto sujeto a la jurisdicción de la FDA, y bajo la condición de que la información se utilizará con el único propósito de notificar a los pacientes o a sus médicos sobre los peligros potenciales.
- Para **informar sobre acontecimientos vitales** como la muerte u otras estadísticas vitales o permitir la investigación de la causa de la muerte.
- Para la **denuncia de delitos** en las instalaciones o la amenaza de cometer un delito en las instalaciones.
- Por **maltrato infantil, según lo exige la ley estatal**.
- Para Medicare, Medicaid, el Programa de Seguro Médico para Niños, o auditorías o evaluaciones relacionadas; o auditorías y evaluaciones obligatorias en virtud de un estatuto o regulación.
- En procedimientos judiciales de conformidad con la parte 2, subparte E del título 42 del CFR: Órdenes judiciales que autorizan el uso y la divulgación.
- Para **estudios de investigación**, podemos usar o divulgar su información médica protegida para determinados proyectos de investigación que se han evaluado y aprobado mediante un proceso que considera la necesidad de privacidad de un paciente de conformidad con la sección 2.52 de la parte 2 del título 42 del CFR.
- También podemos divulgar su información médica protegida a un agente o agencia que presta servicios a Avera en virtud de un acuerdo de organización de servicios calificado y un acuerdo de sociedad comercial, en el que se comprometen a respetar la ley federal aplicable y las regulaciones relacionadas (parte 2 del título 42 del CFR e HIPAA).
- **Emergencias médicas.** Podemos divulgar su información médica protegida al personal médico en la medida necesaria para atender una emergencia médica de buena fe, según se define en la parte 2 del título 42 del CFR.

*También podemos comunicarnos con usted por los siguientes motivos:*

- **Recordatorios de citas.**
- Informarle o brindarle recomendaciones de posibles opciones de tratamiento, alternativas, beneficios o servicios relacionados con la salud que puedan ser de su interés.

## **Otros usos de la información médica**

Obtendremos su autorización para divulgar su información en las siguientes situaciones:

- la mayoría de los usos y divulgaciones de notas de psicoterapia;
- usos y divulgaciones de su información para la mayoría de los fines de mercadeo;
- venta de su información; y
- cualquier otra situación no mencionada en el presente aviso.

Si decide autorizar el uso o la divulgación, más adelante puede revocar dicha autorización por escrito.

Si decide autorizar el uso o la divulgación, más adelante puede revocar dicha autorización por escrito.

## **Derechos relacionados con su información médica**

Su información médica es propiedad de Avera. Tiene los siguientes derechos con respecto a la información médica que tenemos sobre usted:

- En la mayoría de los casos, tiene derecho a leerla o a obtener una copia si envía una solicitud por escrito. En caso de que solicite copias, podemos cobrarle una tarifa por el costo de las fotocopias, del envío por correo postal o por otros suministros relacionados. Si denegamos su solicitud, puede enviar una solicitud por escrito para que se vuelva a evaluar esa decisión.
- Si considera que la información en su expediente es incorrecta o si falta información importante, tiene derecho a solicitar que modifiquemos los registros presentando una solicitud por escrito en la que indique el motivo por el que solicita la enmienda. Podemos rechazar su solicitud de modificar un expediente si la información no fue creada por nosotros, si no forma parte de la información médica que conservamos, o si determinamos que el expediente es preciso. En caso de que decidamos no modificar un expediente, usted puede apelar, por escrito, dicha decisión.
- Si envía una solicitud por escrito, tiene derecho a recibir una lista de los casos en los que hayamos divulgado información médica sobre usted que no sea para el tratamiento, el pago o las operaciones de atención médica, o en los que haya autorizado específicamente una divulgación. La solicitud debe indicar el período deseado para el listado, que debe ser inferior a un período de seis años. La primera solicitud de una lista de divulgación en un período de 12 meses es gratuita; las posteriores se cobrarán según nuestros costos. Le informaremos la tarifa antes de incurrir en cualquier costo.
- Si este aviso se le envió por vía electrónica, tiene derecho a recibir una copia impresa.
- Tiene derecho a solicitar que su información médica se le comunique de manera confidencial, como, por ejemplo, enviar la correspondencia a una dirección que no sea su domicilio, notificándonos por escrito la manera o ubicación específica para comunicarnos con usted.
- Usted puede solicitar, por escrito, que no usemos ni divulguemos su información médica para tratamiento, pagos u operaciones de atención médica, ni para informar a las personas involucradas en su atención, a menos que usted lo autorice expresamente, que lo exija la ley o en casos de emergencia. Analizaremos su solicitud, pero no estamos obligados por ley a aprobarla. Le informaremos nuestra decisión con respecto a su solicitud. Respetaremos una solicitud para restringir la divulgación de su información a un plan de salud si:
  - la divulgación se solicita con el fin de realizar pagos u operaciones de atención médica y no es en modo alguno exigida por la ley; Y
  - la información está relacionada únicamente con un producto o servicio de atención médica por el cual usted, o alguien en su nombre (aparte del plan de salud), ha pagado en su totalidad.

Envíe todas las solicitudes o apelaciones por escrito a nuestra Oficina de Privacidad. Nuestra información de contacto se encuentra al final de este aviso.

## **Reclamos**

Si cree que se infringieron sus derechos de privacidad, o si no está de acuerdo con una decisión que tomamos acerca del acceso a sus expedientes, puede ponerse en contacto con nuestra Oficina de Privacidad (la información de contacto se encuentra a continuación). También se puede comunicar con la Línea de ayuda de Avera Health al 1-888-881-8395. Finalmente, puede enviar un reclamo por escrito a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. para reclamos sobre la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA), al fiscal general de los EE. UU. para los reclamos de la parte 2 del título 42, o al fiscal general de los EE. UU. o a la Administración de Salud Mental y Abuso de Sustancias para reclamos sobre los programas de tratamiento con opioides. Nuestra Oficina de Privacidad puede proporcionarle la dirección. Bajo ninguna circunstancia, se lo penalizará o se tomarán represalias en su contra por presentar un reclamo.

AVERA HEALTH PRIVACY OFFICE  
5300 S. Broadband Lane  
Sioux Falls, SD 57108-2221

605-322-7801  
Avera.HIPAA@avera.org